

- わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。
1. たがいに話し合っ、心のがよ明るい柏をつくりましょう。
 1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
 1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
 1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
 1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

21日に「新柏駅」が誕生

東武野田線 柏—増尾間に

七月二十一日に、東武野田線の柏駅—増尾駅間に「新柏駅」が誕生します。この新駅は、名戸ヶ谷地区で進められている「名戸ヶ谷前地区画整理事業」にあわせ、東武鉄道が昨年三月から建設していたもので、市内に新駅が開くのは、昭和四十六年の国鉄北柏駅営業開始以来十二年ぶりのことです。「新柏駅」の営業開始により、市内の駅は、国鉄、私鉄あわせで八駅となります。



「新柏駅」の駅名表示も付けられ最後の仕上げに入った新駅(6月下旬撮影)

七月二十二日に営業を開始する東武野田線「新柏駅」は、東武柏駅から二・九キロ、増尾駅から一・三キロの地点に作られ、東側は「名戸ヶ谷前地区画整理事業区域」、西側はつくしが丘や加賀などの住宅地が広がっています。

名戸ヶ谷前地区画整理事業は、計画人口四千人の新しい街づくりを目指し、区域内の地権者八十七人が土地画整理組合を結成し、昭和五十五年二月、建設工事に着手したものです。総面積は三十二・五で市内の組合施行区画整理としては最大規模。工事は、現在約九〇％が終わっています。が、下流の水路整備などの関係で当初完成を予定していた五十八年度未より遅れる見通しです。

「新柏駅」は、この区画整理にあわせ、同区域の西側を走る東武野田線、柏駅—増尾駅間で昨年三月から工事が進められていたもので盛り土構造となっていた路盤を約二百メートルにわたって取り除き、鉄筋コンクリート高架を建設し、この上に長さ百三十メートル、幅八メートルの島式ホームが作られています。駅舎は、この高架下、柏駅寄りにつくられ、幅四・六メートルの階段でホームと結ばれています。駅舎前には、つくしが丘方面と区画整理区域を結ぶ幅六メートルのコンコースも設けられ、歩行者の通行ができます。新柏駅は、七月二十一日の一番電車から停車し利用できるようになりま

市長、防衛施設庁に陳情 下総基地の米軍使用に反対して



地図を使い柏市の実情を説明する鈴木市長

また東武鉄道では、新柏駅営業開始を記念し、記念乗車券の発売も計画しています。

この新駅建設と同時に進められていた新柏駅—増尾駅間一・三キロの複線化工事も完成し、二十一日から使用を開始します。東武鉄道



七月一日、柏市長は、防衛施設庁を訪れ、沼南町にある下総航空基地を米空母艦載機の離着陸訓練に使用しないよう陳情しました。

この陳情は、現在空母艦載機の離着陸訓練に使用している厚木基地が、夜間飛行制限などにより訓練が困難であるとして、米軍が他に訓練基地提供を求めており、その代替として下総基地を含む関東周辺の自衛隊基地が調査対象となっているので、この使用をしないよう行ったもの。

鈴木市長は「下総基地に隣接する柏市は、特に人口急増地域であり、事故や騒音問題等が懸念され市民生活の安全を考えると基地の米軍使用には心じられない」と反対の申し入れを行いました。

周辺は工事が集中
 新駅利用は徒歩で

新柏駅の営業は、七月二十一日から開始されますが、同駅周辺では、名戸ヶ谷前地区画整理事業が行われているため、同区域内は原則として通行はできません。ただし、豊住五丁目方面から新駅へは歩行者用仮設道路を設置します(別図)。また、新駅北側で線路下を通過するつくしが丘方面と結ぶ計画道路は雨水幹線工事が進行していますので自動車、自転車の通行はできません。つくしが丘方面では、新駅と並行して走る道路に、水道管を埋設する工事が予定されるほか、道路整備工事などで通行が困難となるのが予想されています。このように、新駅周辺では工事が集中して行われますので、通勤、通学で新駅を利用される場合は、自動車、自転車の利用はご遠慮ください。当分の間ご迷惑をおかけいたしますがご協力をお願いいたします。

来て・見て・みんなに参加して 柏まつりのふれあいの輪に

23
↓
24日

投票率は50・6% 参議院議員選挙終わる

比例代表制の導入後、初の参議院議員選挙は、六月二十六日に投票が行われ、即日開票の結果、次のとおり柏市での得票が確定しました。投票率は、比例代表選出議員選挙、千葉県選出議員選挙ともに、五〇・六％。

なお柏市では、任期満了に伴う市議会議員選挙が、七月二十八日に告示され、八月七日(日)に投票が行われる予定です。

参議院議員選挙の柏市開票結果

▽千葉県選出議員選挙			
いしの清治	自新	12,778	
こじま孝之	民新	11,193	
いとひさ八重子	社新	24,950	
大原昭三郎	共新	8,972	
倉田寛之	自新	24,189	

▽比例代表選出議員選挙			
自由超党派クラブ		228	
新自由クラブ民主連合		2,962	
田中角栄を政界から追放する勝手連		473	
第二院クラブ		4,317	
サラリーマン新党		8,809	
公明党		14,179	
日本国民政治連合		39	
MPD・平和と民主運動		349	
日本共産党		7,862	
維民党		121	
教育党		220	
日本社会党		11,373	
自由民主党		23,173	
無党派市民連合		1,299	
民社党		5,773	
世界浄霊会		15	
福祉党		4,016	
日本世直し党		59	

(選管確定・届出順・敬称略)



数多くのチームが参加して競う柏おどりコンテスト(昨年のコンテストから)

柏まつりは、七月二十三日、柏駅東西駅前広場のオープニングセレモニーで開幕します。勇壮な太鼓の響き、開幕を告げる花火の音がとどろく中、午後二時にテープカット、まつりのスタートです。

七月二十三日はオープニングセレモニーに引き続いて、メインステージでミュージックフェスティバル、ミス柏コンテスト、柏おどりコンテスト予選が行われるほか、ミュージック・花自動車パレード、輪おどり、子供みこしパレードなども行われます。

七月二十四日は、正午のオープニングセレモニーの後、ステージイベントとして、市内小・高校生の演奏・合唱、リオのカーニバル、柏おどりコンテスト決勝などが行われるほか、ミュージック・花自動車・ミス柏のパレード、リオのカーニバルパレード、柏おどりパレード、大人みこしパレード、輪おどりも行われます。

「夏来て開く柏まつり」「ふれあうよろこびみんながつどう」のメインテーマに加え、世界コミュニケーション年にならみ「世界とのふれあいを広めよう」を今年のテーマに掲げた柏まつりは、七月二十三、二十四日の両日、柏駅を中心に繰り広げられます。あなたも来て・見て・参加して——ふれあいの輪を広げてみませんか。

みんなで盛り上げて ミス柏コンテストなど

申し込みは20日まで延長

柏まつりは、多くの市民の参加で盛り上がりを見せます。特に、二十三、二十四日の両日とも行われる「輪おどり」には、大人・子供や服装を問わず、だれでもおどりの輪に加わり、自由に踊ることが出来ます。また、ミス柏コンテスト、柏おどりコンテスト、それにみこしかつぎでも、次のとおり参加者を募集しています。いずれも、応募の締め切りを七月二十日まで延長し、たくさんのかたの参加をお待ちしています。

七月二十三日、富勢地区まつりが開かれます。富勢小学校をメイン会場にして、午後一時から子供みこしパレード、輪おどりなどが行われます。

富勢では地区まつり 23日、富勢小校庭で

七月二十三日、富勢地区まつりが開かれます。

なお、当日雨天の場合は、二十四日に順延されます。

「まつり」の合図 午前10時の花火で

柏まつりの開催合図は、七月二十三、二十四日の両日とも、花火でお知らせします。当日、雨模様などで開催が危ぶまれる場合、午前10時の花火が、決行の合図になります。詳しくは、柏まつり実行委員会電話71-8191へ。

「まつり」の合図 午前10時の花火で

市内在住、在勤、在学のかたで編成されたチームが参加できます。一チームは、十人以上三十人

国際理解に写真展も 中国とトールランス

展期7月21日、27日
お問い合わせ 両委員会事務局
電話71-9121へ。

柏まつり記念乗車券 発売は7月20日から

柏まつりを記念して、国鉄柏駅発の「記念乗車券セット」が発売されます。料金は大人と子供を合わせて三枚のセットで三百円。発売は七月二十日から、柏商工会議所内の柏まつり実行委員会、柏そごう、柏高島屋で行われます。

柏まつり交通規制区域図

お問い合わせ 柏まつり実行委員会電話71-8191へ。

まつりは徒歩で 柏駅周辺道路は交通規制

柏駅周辺道路は交通規制

柏まつりが開かれる、七月二十三、二十四日の両日は、柏駅周辺の主要道路で、大幅な交通規制(別図)が行われ、交通混雑が予想されますので、この地域にお出かけのかたは、徒歩でお願いします。

柏まつり交通規制区域図



お年寄りが潮干狩り ふれあいバスツアーで



ふれあいバスツアーで潮干狩りを楽しむお年寄りたち

六月二十七日、柏市社会福祉協議会の主催で、六十歳以上の独り暮らしのお年寄りがかたがたの旅「ふれあいバスツアー」が行われ、木更津市の牛込海岸で潮干狩りを行いました。

このツアーは、日ごろ家にこもりがちで旅行に出かけることなどほとんどない、独り暮らしのお年寄りを旅行に招き、お互い交流を深め合い、楽しんでいただくよう

当日は、牛込海岸に向かう途中から雨が降りはじめ、肌寒く、潮干狩りにはあいにくの天気となっていました。

しかし、牛込海岸に着くと、悪天候のため一部のお年寄りが大事を取って潮干狩りを遠慮したほかは、「こころへ一緒に来られたことがうれしんです」と言っており、みんな元気に潮干狩りを楽しんでいました。

行き帰りのバスの中は、終始お年寄りの明るい話し声が絶えませんでした。

仲間たち

豊四季クラブ

野田の強豪「むらさき」との練習試合を前にして、「豊四季クラブ」の練習が、元気のよいかけ声とともに始まりました。

同クラブは、柏三中学区に住む主婦たちの九人制のバレーボールチームで、部員は十三人。これまで数々の大会で好成績を

残してきましたが、先月、千葉県で開かれた第十四回全国家庭婦人バレーボール千葉県大会で、初優勝を飾りました。

同クラブ代表の中山さんは、「あまり勝負にこだわらないことが良い結果につながったのでしょ」と話してくれました。

同クラブには、学生時代にバレーボールをしていた人は少なく、家にこもりがちになるのはいやで、チームに入ってきた人がほとんど。バレーボールをして良かったことは、体が丈夫になり、友達もでき、近所づきあいが活発になって、生活が楽しくなったことだそうです。

練習は一回三時間ぐらいで、柏七小体育館で週二回行っています。大会などが近づくと、週一回他のチームと練習試合をするなど、実践的な練習に重点をおいてゆくとのことです。

来月に東京で開かれる全国大会に県代表として出場します。ご健闘を。入部希望のかたは、中山さん電話46-6241へ。



全国大会を楽しみに待つ豊四季クラブのみなさん

と、ボランティアのかたがたの協力を得て毎年行われています。今回の潮干狩りツアーには、七十九歳の最高齢者を含め、三十人のお年寄りが参加しました。

「あまの勝にこだわらないことが良い結果につながったのでしょ」と話してくれました。

同クラブには、学生時代にバレーボールをしていた人は少なく、家にこもりがちになるのはいやで、チームに入ってきた人がほとんど。バレーボールをして良かったことは、体が丈夫になり、友達もでき、近所づきあいが活発になって、生活が楽しくなったことだそうです。

来月に東京で開かれる全国大会に県代表として出場します。ご健闘を。入部希望のかたは、中山さん電話46-6241へ。

セミナー

新富近隣センター

▽家庭教育学級公開講座
○とき 7月12日(火) 午前10時～正午 ○対象 市民のかた
先着四十人 ○内容 子供(小学生)の個生と家庭教育 ①子供の心理と発達 ②子供の天分を生かす ③子供を生かす家庭環境など
○講師 教育評論家の金沢嘉市氏。○用意する物 筆記用具
○申し込み 当日午前9時半から

田中近隣センター

▽サマーキャンプ
○とき 7月30日(土)～31日
○ところ 柏市十倉二青(目) ○ところ 柏市十倉二青
少年広場キャンプ場 ○対象 小学四年生～中学三年生 先着五十人 ○費用 千円 ○申し込み 7月15日(金) 午前8時半から費用を添えて直接同センターへ。
○問い合わせ 同センター電話33-1100へ。

ふれあい

田中近隣センター

趣味・スポーツなどのサークル会員募集、催し案内などの情報をお寄せください。掲載は、原則として会場が市内の公共施設利用のもの、営利を目的としないものに限り。掲載希望のかたは、掲載希望の日の付、代表者の住所・氏名・年齢・職業、問い合わせに添付されるかたの電話番号を明記し、発行日の五日前までに、〒277 柏市柏五丁目1-1 柏市役所広報広聴課へお送りください。

田中近隣センター

◆第十六回聖誕展 柏聖書道会主催で、7月15日から19日まで、柏市民サロンを会場にして開催。額装、軸装などの作品八十五点が展示されます。問い合わせは、加藤さん電話63-1853へ。

田中近隣センター

◆柏市民水泳大会 7月31日(日) 午前9時から、西部市民プールで開催。参加できるのは、市内の小・中学生と在任、在勤者です。職業や年齢を超えて、ラグビーを通じてふれあいを深めています。また、家族同士の交流も行われます。練習は、毎週日曜日午後3時から、柏第六小学校校庭で行います。会費は月千円。問い合わせは、長谷川さん電話64-1843へ。

田中近隣センター

◆光句会会員 俳句は心の歴史です。句会を通して友を広げませんか。初心者、老若男女を問わず歓迎します。例会は、柏市民サロンか富士銀行柏支店で行います。問い合わせは、山田さん電話66-3551へ。

せつけんを使いましょう

「家族スポーツの日」催し案内

催し名	会場	内容	期間・時間
体育施設の無料開放	市民体育館 ☎64-9 5 7 3	なのはな体操・卓球・バドミントン・柔道・合気道・トレーニングなど	通年。午前9時～午後5時(2時間交替)
	総合運動場 ☎31-7 0 1 1	テニス・軽スポーツ・インディアカ・ユニホック・フリスビー・輪投げなど	6月～11月。午前9時～午後5時(テニスは当日受付で2時間交替)
	東部プール ☎67-8 0 2 4	50mプール・徒歩プール	7月～8月。東部・西部プールは午前9時～同11時、正午～午後2時と午後3時～同5時 北部プールは午前9時～正午と午後1時～同4時
	西部プール ☎44-5 7 5 9	25mプール・徒歩プール	
	北部プール ☎31-0 0 5 0	流水プール・スライダー	
街頭スポーツ相談	柏駅サンサン広場 ☎64-9 5 7 3 (社会体育課)	体力、スポーツのQ&A・体力測定・アンケート調査クラブ、サークル紹介など	6月～10月。午前10時～正午
ジョギングと健康体操	手賀沼ジョギングコース ☎64-9 5 7 3 (社会体育課)	ジョギング・エアロビクス・ストレッチ体操など	通年。午前9時～同11時半(毎月第1、第3日曜日に実施)
健康づくりの集い	増尾近隣センター ☎74-7 2 1 1	健康体操・なのはな体操・レクリエーション・軽スポーツ・体力測定テストなど	通年。午前9時～同11時
	高田近隣センター ☎44-9 2 9 2		

あなたも体力増強を

第3日曜日は「家族スポーツの日」

毎月第三日曜日は、「家族スポーツの日」の集いなども催されます。育館や総合運動場などの体育施設が、無料で開放されるほか、「街頭スポーツ相談」、「健康づくり」の集いなども催されます。なお、各会場には、市の体育指導員などが配置され、初心者の方にも対応いたします。

○問い合わせ 社会体育課電話64-19573へ。

断酒新生会が座卓寄贈 旭町近隣センターへ

六月二十九日、柏断酒新生会(永井幸雄会長)が、旭町近隣センターで設立して、座卓十五脚を寄贈しました。

これは、酒害相談などの会場として同センターを利用しているお礼にと、同会が寄贈したもので、早速、利用に供されています。

利根川水系は湯水!

節水にご協力ください

<水道部>

【おわびと訂正】

本紙七月一日号第四面「承徳市と縁結びへ」の記事中、承徳市の面積が「六百五十一平方メートル」とあるのは、「六百五十一平方キロメートル」の誤りでした。おわびして訂正します。

お知らせ

市役所の電話番号は……
67-1111です。
記事の中で電話番号の表示がない場合は、記事の掲載に際しては、あらかじめご了承ください。

催し

親子水泳教室を開催

7月15日に申し込みを
基礎的泳法を身につけて体力の向上を図り、安全に対する理解を深めようと、親子水泳教室が次のとおり開かれます。

○とき 7月21日、22日、26日、27日、28日、29日、8月2日、3日の計八日間、Aコース

午前9時～10時半、Bコース午前10時半～正午(A・Bいずれか一つ) ○ところ 西部市民プール ○対象 就学前の五、六歳児とその親 各コース五十組百人

○費用 親子一組で千円 ○用意する物 水筒、バスタオル、ビーチサンダルなど ○申し込み 7月15日(金)に西部市民プール

増尾近隣センターで、次のとおり映画会が開かれます。当日は、子供向けと大人向けに分けて、三回上映されますので、

建設的なご意見を

20日、市民と市長の対話で

住みよい「ふるさと柏」を築くため、市長が市民の皆さんと直接お会いして、意見や提言をお聞きする「市民と市長の対話」が開かれます。
建設的なご意見をください。
○とき 7月20日(水)午後1時から同5時まで。受付は、

で、Aコースは午前10時から10時20分まで、Bコースは10時半から10時50分まで受け付け。両コースとも、受付時間内に定員を超えた場合は抽選で決めます。
○問い合わせ 社会体育課64-九五七三へ。

17日、教育福祉会館で

標本の作り方や植物の正しい見分け方などを学ぶ、植物標本づくり講習会が開かれます。夏休みの自由研究などの参考にもなりますので、ぜひ参加を。
○とき 7月17日(日)午前9時半～正午 ○ところ 教育福祉会館四階集会室 ○対象 親子を含む市内在住の小学生 先着六十人 ○講師 千葉県生物学会会員 五十嵐 幸氏 ○用意する物 筆記用具、根の付いた採集植物、古新聞、はさみ、のり ○申し込み 7月11日午前9時から、直接か電話で中央公民館64-1181へ。
○問い合わせ 同公民館へ。

保健

育児相談が開かれます

近隣センターを会場に
一歳六カ月までの乳幼児とその保護者を対象に、育児相談が開かれます。保健婦・栄養士・歯科衛生士が相談に応じますので、ご利用ください。
○とき・ところ ▽7月14日(木) 千代田近隣センター
▽15日(金) 布施近隣センター
▽26日(水) 田中近隣センター
▽27日(水) 南部近隣センター
時間はいずれも午後1時半～3時
○用意する物 バスタオル、母子健康手帳
○問い合わせ 健康管理課64-11333へ。

離乳食の作り方を学ぶ

2会場で開催
離乳食の作り方を学び試食を行う、保健栄養教室が次のとおり二会場で開催されます。
○ところ・とき ▽布施近隣センター 7月15日(金) 午後1時半～2時半
▽田中近隣センター 7月26日(火) 午後1時半～2時半

案内

中新宿でも受け付け

交通保険と火災共済
本紙七月一日号でお知らせしました、市民交通傷害保険と火災共済巡回受付会場として、次の一カ所が追加されます。
○とき 7月16日(土) 午前9時半～正午 ○ところ 中新宿二丁目・篠原宅
○問い合わせ 交通安全課へ。

総入れ替え制を実施

21日から図書館本館で
市立図書館本館では、七月二十一日から八月三十日までの間、読書室と参考資料室で利用者の総入れ替え制を実施します。午前前の部は九時半から午後一時十分まで、午後の部は一時二十分から五時までです。
なお、座席利用券の配布は、午前部の午後部とも、午前八時四十五分から本館入り口で行います。多数の来館者がおられるかたは、図書持ち込みによる読書室、参考資料室での学習はできません。
○問い合わせ 市立図書館64-15346へ。

毎月20日
魚・肉・野菜のサービステー



オレンジ色のノボリ旗のあるお店でお買い物を!

至急調査票の回答を

国民年金未加入のかた
市では、国民年金に加入されていないかたを対象に、国民年金加入状況調査を実施しております。すでに、多数のかたが回答され、取得届を受け取っているかたは、まだ回答されていないかたは、調査票に記入のうえ、至急ご返送ください。
なお、調査票をなくされたかたは、電話で回答をください。
○問い合わせ 国民年金課へ。

8カ所増えました

可燃物ゴミ袋の販売店
燃やせるゴミを出すときに使っていた紙袋の、「市協定販売店」が、次のとおり八カ所増えました。
▽いなぎや(大青田) 番31-12485
▽成桂総業金物店(十倉) 番31-12485
○問い合わせ 第二清掃事務所 番31-7900へ。

ふるさとを撮る

佳作 祭りに華をえて(豊四季台団地)
渡辺昭江さん(豊四季台一丁目)



《第3回ふるさと柏写真展から》 作品はカラー

ひるぼ

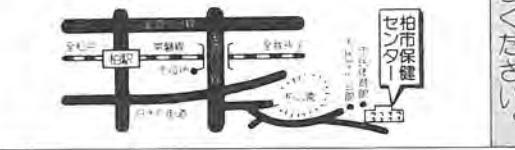
8月1日は申告所得税第一期の納期限。納税は期限内にお近くの銀行、信用金庫や郵便局で、税務署から送られた納付書によりお納めください。便利な振替納税もご利用できます。詳しくは、柏税務署63-1181へ。
○若者の総合相談室 全国勤労青少年会館(中野サンプラザ)で開設。職業、結婚、健康、法律、その他の一般的な問題について、無料で相談に応じます。詳しくは、同相談室63-3388へ。一五-一内線五二二へ。
○包丁研ぎ 県建築組合連合会柏支部柏工芸会が、7月17日(日)午前9時から午後3時まで行います。会場は、カスミストア柏布店で、雨天でも決行します。なお、売上金は、社会福祉事業に寄

もし急病になったら

日曜日・祝日の昼間だったら…
在宅当番医電話案内で
☎63-0119 柏市医療センター
☎33-0119 柏市消防本部
※診療する病医院を上記電話でご案内いたします。
※案内時間は午前9時から午後5時まで。

土曜日・日曜日・祝日の夜間だったら…
柏市医療センターへ
※診療科目は内科・小児科だけです。
※診療受付時間は午後7時から同10時まで。
※場所は柏市保健センター内(下図)。

日曜日・祝日に急に歯が痛くなったら…
柏市休日急患歯科診療所へ
※診療科目は歯科の急患だけです。
※診療受付時間は午前10時から午後3時半まで。
※場所は柏市保健センター内(下図)。



今年金婚式のご夫婦

民生委員に申し出を
市では、結婚五十周年の金婚式を迎えたご夫婦をお招きし、毎年九月に記念祝賀会を開催しています。昭和八年九月一日から同九年

付されます。
○国民年金写真コンクール作品募集 四季を通じての県内の風景、行事、名所旧跡、文化財など国民年金広報紙の表紙に適するもの。カラープリントでキャプションは、柏市社会福祉協議会の主催。7月17日(日)午後1時から3時半に光ヶ丘近隣センターで。障害者への理解を深めていただく催しで、映画「典子は今」の上映やゲームを行います。どなたでも参加できます。なお、映画の観覧を希望するかたは、当日午前10時から同センターに同協議会事務局63-1900へ。

○柏養護学校で夏まつり 7月16日(土)午後3時から7時まで。盆踊り、のど自慢大会のほか、模擬店、植木市など盛りだくさんの催しが計画されています。問い合わせは、同校夏まつり実行委員会63-15631へ。

市町村振興宝くじ
サマージャンボ
予約受付期間
7月14日～23日
☆お好みの車(300万円相当) 1,400台
☆1等3,000万円 140本
○問い合わせ
第一勧業銀行宝くじ部
電話センター
☎(03)502-3771へ